



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés

Asignatura	Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés			
Código	V01G230V01206			
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	FB	1	2c
Lengua Impartición	Francés			
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Ripoll Delebourse, Virginia Teresa			
Profesorado	Ripoll Delebourse, Virginia Teresa			
Correo-e	vripoll@uvigo.es			
Web	http://faitic.uvigo.es			
Descripción general	Los objetivos de la materia son adquirir una competencia comprensiva y productiva de estructuras gramaticais complejas tanto en la expresión escrita como en la oral, insistiendo en la producción y comprensión oral. El nivel que se va a alcanzar es un nivel B2 consolidado.			

Competencias

Código	
A1	Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
A2	Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
A3	Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
A4	Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
A5	Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
C1	Dominio de lenguas extranjeras
C2	Conocimiento de culturas y civilizaciones extranjeras
C4	Conocer norma y usos de las lenguas de trabajo
C10	Capacidad de trabajo en equipo
C18	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
C27	Capacidad de razonamiento crítico
C30	Conocimiento de idiomas
D2	Conocimiento de una segunda y una tercera lengua extranjera
D4	Resolución de problemas
D6	Capacidad de gestión de la información
D9	Razonamiento crítico
D10	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad
D12	Trabajo en equipo
D15	Aprendizaje autónomo
D17	Comprensión de otras culturas y costumbres
D22	Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
D23	Capacidad de trabajo individual

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Repasar las bases teóricas y prácticas para afianzar el conocimiento de las normas de la lengua francesa y su correcto uso y dominio para alcanzar precisión y fluidez tanto en la escritura como en la expresión oral.	A1 A5	C18	D2 D6 D22
Fomentar la capacidad de expresión y comprensión de la lengua francesa a través del trabajo en equipo.	A2	C10 C30	D12 D22
Interiorizar el papel de la persona que traduce como mediadora cultural, cuyo desempeño refleja los estándares profesionales y deontológicos del sector.			
Acercar las actividades de comprensión y expresión oral tanto para la información específica cómo para la información general.	A4	C1 C4 C18 C30	D4 D9 D15 D23
Mejorar y ampliar el conocimiento de la cultura y civilización francófonas	A3	C2 C27	D6 D10 D17

Contenidos

Tema	
1- Donner des ordres, des conseils. Suivre des ordres et des conseils. - Décrire l'espace. Demander le chemin. Se diriger et se présenter quelque part. Grammaire et expression orale	Les marqueurs spatiaux. le présent. le futur et l'impératif des verbes. - L'injonction
2- Comparer des objets, des situations, des personnes. Grammaire. Expression écrite et orale	La comparaison: les comparatifs. les pronoms personnels compléments. Les relatifs.
3- l'expression des goûts. Énoncer des jugements. Lexique de l'opinion: adjectifs, adverbes, verbes d'opinion. Donner son opinion. Grammaire, expression écrite, orale	
4- Faire des projets Grammaire, expression orale	- L'expression du futur. l'Hypothèse.
5- Introduction au texte narratif Grammaire, expression écrite	Les temps du passé. Concordance des temps. Les marqueurs temporels.
Civilisation pays francophones	Compréhension orale, expression orale. Compréhension écrite. Fiche de lecture ou compte rendu ou résumé. Compréhension de documents.

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Prácticas autónomas a través de TIC	0	18	18
Trabajos tutelados	1	0	1
Otros	1	5	6
Prácticas de laboratorio	12	1	13
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	0	13	13
Tutoría en grupo	1	1	2
Sesión magistral	30	45	75
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	3	9	12
Otras	0	10	10

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Prácticas autónomas a través de TIC	Ejercicios de escucha y comprensión de textos disponibles en la plataforma Tema
Trabajos tutelados	Presentación de un trabajo sobre una obra francesa de arte, de literatura o cinematográfica.
Otros	Consultas de fuentes electrónicas y escucha de programas de radio o tv en francés
Prácticas de laboratorio	Ejercicios de comprensión y reformulación, se insistirá en la expresión oral
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	Realización de ejercicios basados en los contenidos teóricos

Tutoría en grupo	Tutoría para las dudas que pudieran surgir en la preparación de los trabajos tutelados
Sesión magistral	Presentación y exposición teórica en el aula con ayuda de medios audiovisuales

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Trabajos tutelados	Trabajos hechos bajo la supervisión de la profesora antes de su presentación final
Prácticas de laboratorio	Trabajos hechos bajo la supervisión de la profesora antes de su presentación final
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	Trabajos hechos bajo la supervisión de la profesora antes de su presentación final
Pruebas	Descripción
Otras	Trabajos hechos bajo la supervisión de la profesora antes de su presentación final

Evaluación

	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Prácticas autónomas a través de TIC	Pruebas de comprensión o dictados	10	A4	C4 C18 C30	D22
Trabajos tutelados	Presentación de los trabajos	10	A2 A4	C10 C18	D2 D4 D6 D12 D15 D17 D23
Otros	Práctica en la clase	10	A4	C4 C18 C30	D22
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	Pruebas de conocimiento y práctica de la lengua francesa	10	A3 A5	C18	D10 D22 D23
Otras	Prueba final global teórica y práctica sobre los conocimientos adquiridos durante lo curso	60	A1	C27	D9 D22

Otros comentarios sobre la Evaluación

La evaluación es continua; para ser evaluado en la materia será necesario tener entregados los trabajos en la fecha requerida, un trabajo a mediados de cada mes. También se tendrá en cuenta la participación activa en el curso. Las pruebas no entregadas o no superadas con un mínimo de un valor de 4/10, contarán como un cero, para hacer la media aritmética es necesario tener un mínimo de un 4/10, en caso contrario, el alumno deberá ir a la evaluación de Julio. En caso de plaxio, la nota final es de suspenso.

Habrà una prueba final, para los alumnos de evaluación continua en la última semana de docencia, será publicada en faitic; será de contenido práctico y teórico (60%). Para superar la materia se hará la media y para esto es necesario tener con un mínimo de un 4 cada una de las partes.

Se tendrá en cuenta para la Evaluación: la lectura del libro como destreza de comprensión lectora. Expresión oral, Argumentación expresión escrita, y la Gramática vista a lo largo del curso

Para los alumnos no acogidos a esta modalidad : la nota de la prueba será un 100% El examen para lo alumnado de evaluación única será la fecha establecida en el calendario de exámenes de la FFT

Los alumnos que no superen la evaluación continua y los que no se presentaron el Final, harán en julio una prueba final que contará como un 100% de la nota. (30/70 parte práctica y teórica) en la fecha establecida en el calendario de exámenes de la FFT

La copia o plaxio total o parcial en cualquier tipo de trabajo o examen supondrá un suspenso global en la materia. Alegar desconocimiento del que suponen un plaxio no eximirá el alumnado de su responsabilidad en este aspecto.

La evaluación tendrá en cuenta no solo la pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística.

Consultar también la plataforma de telensino Tema

Fuentes de información

Ch. Abbadie, B. Chovelon, M.-H. Morsel, **L'expression française écrite et orale.**, Grenoble : PUG, col. Flem,
Frédéric Beigbeder, **99francs (13,99 euros)**, Éditions Grasset,
Delatour, Jennepin, Léon-Dufour & Teissier., **Nouvelle grammaire du français**, Paris : Hachette,

□ **Activités pour le cadre commun, C1-C2. Kobert-Kleinert, ML. Parizet, Poisson-Quinton Paris : Clé International, 2007**

Vocabulaire Progressif du français.La Leroy-Miquel& Goliot. Paris Clé International, 1997.

Complémentaire: Presse Quotidienne o Hebdo

www.ilf.cnrs.fr Centre*National de lana Recherche Scientifique(Francia) Institut de lingüistique *Française

www.rfi.fr Radio france Internationale

www.francetelevisions.fr Site de tv française

www.tf1.site de tv privée française TF1

www.tsr.ch site de la tv Suisse Romande francophone

www.rtb.be site de la tv belge francophone

www.radio-canada.ca radio tv canadienne francophone

et tout autre document francophone.

Recomendaciones

Asignaturas que continúan el temario

Idioma 2, III: Francés/V01G230V01306

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, I: Francés/V01G230V01106

Otros comentarios

Recomendamos el estudio continuado de la materia, la consulta de la gramática recomendada para realizar los ejercicios prácticos y la autocorrección.

La evaluación tendrá en cuenta no solo la pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística.

Es responsabilidad del alumnado consultar los materiales y las novedades a través de la plataforma FAITIC y de estar al tanto de las fechas en las que las pruebas de evaluación tienen lugar.
